

No. 28233

**UNITED STATES OF AMERICA
and
ZIMBABWE**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the provision of training related to defense articles under the United States International Military Education and Training (IMET) Program. Harare, 2 June and 17 September 1981

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 25 July 1991.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
ZIMBABWE**

Échange de notes constituant un accord concernant la mise à disposition de moyens de formation à l'utilisation des matériels de défense dans le cadre du programme international américain d'instruction et de formation militaires (IMET). Harare, 2 juin et 17 septembre 1981

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 25 juillet 1991.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND ZIMBABWE CONCERNING THE PROVISION OF TRAINING RELATED TO DEFENSE ARTICLES UNDER THE UNITED STATES INTERNATIONAL MILITARY EDUCATION AND TRAINING (IMET) PROGRAM

I

Salisbury, June 2 1981

No. 36

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Government of Zimbabwe and has the honor to refer to certain requirements of United States law concerning the provision of training related to defense articles under the United States International Military Education and Training (IMET) Program.

The provisions of United States law in question prohibit the furnishing of IMET training related to defense articles unless the recipient country shall have first agreed to observe certain conditions with respect to such training. These conditions are:

1. That the recipient government will not, without the consent of the United States Government--

¹ Came into force on 17 September 1968, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

- A. Permit any use of such training (including training materials) by anyone not an officer, employee, or agent of the recipient government;
- B. Transfer or permit any officer, employee, or agent of the recipient government to transfer such training (including training materials) by gift, sale, or otherwise to anyone not an officer, employee, or agent of the recipient government; or
- C. Use or permit the use of such training (including training materials) for purposes other than those for which furnished by the United States Government;

2. That the recipient country will maintain the security of such training (including training materials) and will provide substantially the same degree of security protection afforded to such training and materials by the United States Government;

3. That the recipient country will permit continuous observation and review by, and furnish necessary information to, representatives of the United States Government with regard to the use of such training (including training materials); and

4. That the recipient country will return to the United States Government such training materials as are no longer needed for the purposes for which furnished, unless the United States Government consents to some other disposition.

Inasmuch as the IMET Program with the Armed Forces of the Government of Zimbabwe may include training related to defense articles with respect to which the agreement of the Government of Zimbabwe to observe the foregoing conditions is required, the Embassy of the United States of America has the honor to propose that this note, together with the note in reply of the Ministry of Foreign Affairs stating that such conditions are acceptable to the Government of Zimbabwe shall constitute an agreement between the two governments on this subject, to be effective from the date of the Ministry's note in reply.

II

CX/E/99415

ZIMBABWE

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Zimbabwe presents its compliments to the Embassy of United States and has the honour, with reference to the Ministry's Note No. 36 of 2 June 1981, to advise that the Ministry of Defence has agreed in principle to take advantage of the International Military Education and Training Programme offer made by the United States Government and will accept the conditions related to the scheme. The extent to which each arm of the Services will take advantage of the scheme will be determined by the Army and the Air Force individually in consultation with Mr. Davidow of the United States Embassy in Salisbury.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Zimbabwe avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of United States the assurances of its highest consideration.

SALISBURY

17 September, 1981

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE ZIMBABWE, CONCERNANT LA MISE À DISPOSITION DE MOYENS DE FORMATION À L'UTILISATION DES MATÉRIELS DE DÉFENSE DANS LE CADRE DU PROGRAMME INTERNATIONAL AMÉRICAIN D'INSTRUCTION ET DE FORMATION MILITAIRES (IMET)

I

Salisbury, le 2 juin 1981

N° 36

L'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique présente ses compliments au Ministère des Affaires étrangères du Gouvernement du Zimbabwe et a l'honneur de se référer à certaines prescriptions de la législation des Etats-Unis concernant la mise à disposition de moyens de formation à l'utilisation des matériels de défense dans le cadre du programme international américain d'instruction et de formation militaires (IMET).

Les dispositions de cette législation interdisent la fourniture d'une formation IMET à l'utilisation des matériels de défense à moins que le pays bénéficiaire n'ait accepté au préalable de respecter certaines conditions relatives à cette formation. Ces conditions sont les suivantes :

1. Le gouvernement bénéficiaire ne pourra, sans le consentement du Gouvernement des Etats-Unis

A. Autoriser l'utilisation de ces moyens de formation (y compris les matériels de formation) par quiconque n'est pas fonctionnaire, employé ou agent du gouvernement bénéficiaire;

B. Transférer, ni autoriser un fonctionnaire, employé ou agent quelconque du gouvernement bénéficiaire à transférer ces moyens de formation (y compris les matériels de formation) par don, vente ou autre modalité à quiconque n'est pas fonctionnaire, employé ou agent du gouvernement bénéficiaire; ni

C. Utiliser ces moyens de formation (y compris les matériels de formation), ou autoriser leur utilisation, à des fins autres que celles pour lesquelles ils ont été fournis par le Gouvernement des Etats-Unis.

2. Le pays bénéficiaire assurera la sécurité de ces moyens de formation (y compris les matériels de formation) et assurera, dans l'ensemble, le même degré de protection en matière de sécurité que celui accordé à ces moyens et matériels de formation par le Gouvernement des Etats-Unis;

3. Le pays bénéficiaire autorisera des représentants du Gouvernement des Etats-Unis à exercer une observation et un contrôle continu de l'utilisation de ces

¹ Entré en vigueur le 17 septembre 1968, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

moyens de formation (y compris les matériels de formation), et leur fournira les renseignements nécessaires;

4. Le pays bénéficiaire restituera au Gouvernement des Etats-Unis les matériels de formation qui ne seront plus nécessaires aux fins pour lesquelles ils ont été fournis, à moins, que le Gouvernement des Etats-Unis ne consente à quelque autre arrangement.

Etant donné que le programme IMET à l'intention des Forces armées du Gouvernement du Zimbabwe peut comprendre une formation liée à des matériels de défense au sujet de laquelle est requis le consentement du Gouvernement du Zimbabwe aux conditions précitées, l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique a l'honneur de proposer que la présente note et la note de réponse du Ministère des Affaires étrangères faisant savoir que ces conditions rencontrent l'agrément du Gouvernement du Zimbabwe constituent un accord à ce sujet entre les deux Gouvernements, qui prendra effet à la date de la note de réponse du Ministère.

II

CX/E/99415

ZIMBABWE

Le Ministère des Affaires étrangères de la République du Zimbabwe présente ses compliments à l'Ambassade des Etats-Unis et à l'honneur, en référence à la note du Ministère n° 36 du 2 juin 1981, de faire savoir que le Ministère de la Défense a accepté en principe l'offre du Gouvernement des Etats-Unis ayant trait au programme international d'instruction et de formation militaires et accepte les conditions dont elle est assortie. La mesure dans laquelle chaque branche des Forces Armées bénéficiera du programme sera déterminée d'une part par l'Armée de terre, d'autre part par l'Armée de l'air, en consultation avec M. Davidow de l'Ambassade des Etats-Unis à Salisbury.

Le Ministère des Affaires étrangères de la République du Zimbabwe saisit cette occasion pour renouveler etc.

Salisbury,
Le 17 septembre 1981
